

## SEPTEMBER

#together with the children

13 януари / January –  
31 декември / December

### Пътуваща изложба „Еврика!“

Изложба

Музеен център за съвременна история,  
ул. „Ангел Букорещлиев“ 14

Работно време: понеделник – петък: 9.00 – 17.00 часа, събота –  
неделя: 10.00 – 17.00 часа / Вход: Платен

Детски научен център „Музейко“ гостува в Пловдив с едни от най-популярните открития от 19 и 20 век. Израейки, децата и техните родители ще научат как са създадени рентгенът, телефонът, морзовият апарат, както и изобретения, като играчката пружина слинки, балонът с горещ въздух и задвижваните от човешка сила автомобили.

### EURECA! Travelling Exhibition

Exhibition

Museum Centre of Modern History,  
14 Angel Bukoreshhtliev Str.

Opening Hours: Mon – Fri: 9am – 5pm,  
Sat – Sun: 10am – 5pm / Access: Paid

Muzeiko Science Center for Children presents in Plovdiv some of the most popular discoveries of the 19th and 20th centuries. Playing kids and their parents will learn how the X-ray apparatus, the telephone, the Morse code machine, as well as inventions such as the Slinky spring, the hot air balloon and human-powered transport came to be.

3 – 5 септември / September

### EU JAPAN FEST в Пловдив 2019

Съюз на инвалидите – Дружество Пловдив, църква „Св. Йосиф“,  
стълбите на Каменица

Вход: Свободен

Празнични концерти отбелязват петата годишнина от избора на град Пловдив за Европейска столица на културата.

3.09, 17.00 часа – концерт на хор „Малкият феникс“, Съюз на инвалидите (бул. „Никола Вапцаров“ 7).

3.09, 19.00 часа – концерт на хор „Фени“ в църквата „Св. Йосиф“ (ул. „Д-р Г. М. Димитров“ 11Б).

5.09, 19.30 часа – съвместен концерт на всички хорови формации, стълбите на Каменица на главната пешеходна улица „Княз Александър I“.

Проект на „Пловдив 2019“ и EU JAPAN FEST.

## EU JAPAN FEST and Plovdiv 2019

Union of disabled people – Plovdiv Association, Catholic Church 'St. Joseph', Kamenitza Stairs at the main pedestrian street Knyaz Alexander I.

Access: Free

Festive concerts mark the 5th anniversary of the awarding of the title European Capital of Culture.

3.09, 5pm – Little Phoenix Concert at Union of disabled people – Plovdiv Association at 7 Nikola Vaptsarov Blvd.

3.09, 7pm – Feny Concert at the Catholic Church 'St. Joseph' (11B Dr. G. M. Dimitrov Str.)

5.09, 7.30pm – Joint Concert of all choir formations at the Kamenitza Stairs at the main pedestrian street Knyaz Alexander I Str.

The project is implemented by Plovdiv 2019 and EU Japan Fest.

---

### 5 – 6 септември / September

#### Детски панаур Пловдив

Проект с общности

**Двора на училище „Кирил Нектариев“, Столипиново**

Целодневно събитие / Вход: Свободен

Детски фестивал на открито с разнообразна програма от специални игри и ателиета: куклен театър, забавна математика, рисунка на асфалт, животни от хартия, сапунена работилница и още много изненади.

Проект на Фондация „ИЗИАРТ“.

#### Children's Fair Plovdiv

Community based project

**Kiril Nektariev Secondary School at Stolipinovo District**

An all-day event / Free entry

This is a children's outdoor festival that invites the little ones to enjoy a varied programme of special games and studios: puppet theatre, fun mathematics, asphalt drawing, soap workshop and many more surprises.

This is a project of EASYART Foundation.

---

### 5 – 9 септември / September

#### Опера Open за деца

Музика

**Открито градско пространство**

Детайли на: [operaplovdiv.bg](http://operaplovdiv.bg) / Вход: Пламен

17.30 часа

5.09 – „Пиратите от Пензанс“ – детски мюзикъл.

6.09 – „Вълшебната флейта“ – адаптация за деца.

7.09 – „Червената шапчица“ – детски мюзикъл.

8.09 – „Седемте биг бенд самураи“ – образователен джаз концерт за деца.

9.09 – „Пиратите от Пензанс“ – детски мюзикъл.

Проект на Държавна опера Пловдив.

#### Opera Open for Children

Music

**Urban open space**

For details check the Opera Plovdiv website [operaplovdiv.bg](http://operaplovdiv.bg) / Access: Paid

5.30pm

5.09 – The Pirates of Penzance – Children's Musical.

6.09 – Mozart's The Magic Flute for Kids.

7.09 – Little Red Riding Hood – Children's Musical.

8.09 – The Seven Big Band Samurai – Educational Jazz Concert for Kids.

9.09 – The Pirates of Penzance – Children's Musical.

This is a project of the State Opera Plovdiv.

5, 12, 19, 26 септември / September

## Мобилно училище Столипиново

Проект с общности

ОУ „Димчо Дебелянов“ и ОУ „Пенчо Славейков“

14.00 часа

Образователни и занимателни работилници чрез архитектура, изкуство, наука и игра с деца между 6 и 16 г. в квартал „Столипиново“. Заниманията са отворени за всички желаещи.

Проект на Сдружение „Детска архитектурна работилница“ в партньорство със Сдружение „Открити пространства“.



## Mobile School Stolipinovo

Community based project

Secondary School 'Dimcho Debelyanov' and Secondary School 'Pencho Slaveykov'

2pm

This project includes educational and entertaining workshops through architecture, art, science and play with children between 6 and 16 years old in Stolipinovo. The classes are open to all those who want to participate.

'Mobile School Stolipinovo' is a project of the Association

'Architectural Workshop for Children' in partnership with the Association

'Discovered spaces'.

5 – 15 септември / September

## Пространство на словото

Работилници/Образование

Пл. „Стефан Стамболов“

Вход свободен

Специалното „Пространство на словото“ на площада пред Общината запознава най-малките с изкуството на Николай Хайтов и Борис Димовски. Деца от всички възрасти могат да се включат в серия творчески работилници, общувайки помежду си с кирилската азбука.

Проект на Фондация „Памет“.

## Space of Speech

Workshops/Education

Stefan Stambolov Sq

Free entry

The special 'Space of Speech' in front of the Plovdiv Municipality is dedicated to the work of the writer Nikolai Haitov and the artist Boris Dimovski. The space is aimed at children of all ages who will be able to join a series of creative workshops and will be invited to communicate with each other through the Cyrillic alphabet.

A project of the Pamet Foundation.

5 септември / September

## Концертът

Театър

Държавен куклен театър Пловдив

19.00 часа / билети на касата на театъра

Театралният дует Петър Тодоров (режисьор) и Десислава Минчева (актриса) представя своя авторски проект – кукленият спектакъл за всички възрасти „Концертът“ – възхвала на българската народна песен. Творческият екип се допълва от признати в театралната сценография имена – Ханна Шварц (кукли и сценография) и Николина Костова-Богданова (костюми).

Проектът се осъществява от Център за изкуствата „За Родопите“.

## The Concert

Theatre

State Puppet Theatre Plovdiv

7 pm / tickets on the spot

The theatrical duo Peter Todorov (Director) and Desislava Mincheva (Actress) present 'The Concert', an original puppet show for all ages. 'The Concert' is a celebration of Bulgarian folk songs. The creative team includes established artists in the field of theatre - Hanna Schwartz (puppets and stage design) and Nikolina Kostova-Bogdanova (costumes).

The project is a production of the Pro Rodopi Art Centre.

7, 14, 21, 28 септември / September

## Археология за Всеки

Образование

**Регионален археологически музей Пловдив**

Всяка събота през септември, от 10:30 часа

РАМ Пловдив стартира инициатива за безплатни беседи под надслов „Археология за всички“. След закупуване на редовен билет, всеки може да се присъедини към екскурзководите и да чуе увлекателния им разказ за миналото на града ни и съкровищата, които се съхраняват в музея.

Проект на Регионален археологически музей Пловдив.

## Archaeology for All

Education

**Regional Archaeological Museum Plovdiv**

Every Saturday in September at 10:30 am

For this project, the Regional Archaeological Museum Plovdiv launches its free tours titled 'Archaeology for all.' After purchasing a regular ticket, everyone will be able to join the guides and hear their interesting narratives about the past of the town and the treasures from the Museum's exposition.

The project is implemented by the Regional Archaeological Museum in Plovdiv.

13 – 15 септември / September

## Малка НОЩ

**Различни пространства в града**

**Вход: Свободен**

В последния уикенд преди началото на учебната година НОЩ/Пловдив 2019 представя специална програма от събития за своите най-малки посетители. Заниманията са отворени за всички желаещи и включват вълнуващо авио шоу, социален цирк, арт работилници, концерти, театър, танци и много образователни игри за цялото семейство.

Следете детайли за локации и часове в сайта на НОЩта: <https://www.night.bg/>.

Проект на Фондация „Отворени изкуства“.

## Little NIGHT

**Various venues in Plovdiv**

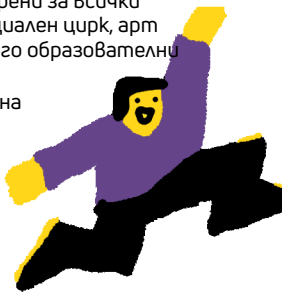
**Access: Free**

On the last weekend before the beginning of the new academic year, NIGHT/Plovdiv 2019 presents a special event program dedicated to its youngest visitors.

The activities are open for everyone and include an exciting air show, social circus, art workshops, concerts, theater, dances and many educational games suitable for the whole family.

Please check the details for venues and hours on the NIGHT's website: <https://www.night.bg/>.

A project of Open Arts Foundation.



14 септември / September

## Седемте чудеса на България

Музика/Танц

**Капана - открита сцена Ядрото**

20.30 часа / **Вход: Свободен**

Музикалният перформанс е пресечна точка на българската традиция и модерното изкуство. Съвременна режисура, пъстри носии, красиви песни, народни танци, дигитална сценография и електронна музика ще разкрият магията на седем фолклорни области на България.

Проект на Сдружение „Алтернативен свят Оренда“

## Seven Wonders of Bulgaria

Music/Dance

**Капана - Yadroto open stage**

8.30pm / **Access: Free**

This musical performance is a crossroads of Bulgarian tradition and modern arts. Contemporary directing, colorful traditional costumes, beautiful songs, Bulgarian traditional dances, digital scenography and electronic music will reveal the magic of seven folklore areas of Bulgaria.

The project is implemented by the Alternative World Orenda Association.

14, 21 септември / September

## Капана барабанѝ

Музика/Танц

Небет мене

17.00 – 19.00 часа / до 50 участници. / **Вход: Свободен**

Две интерактивни джем сесии с ударни инструменти пробуждат карнавалния дух на града и увличат участници със и без опит в създаването на спонтанна музика на място. Това е празник на общността, в който споделяме удоволствието да свирим на барабани, да пеем и да танцуваме. Всеки е добре дошъл.

Проект на Сдружение „Сторикечърс“.

## Карана Drumming

Music/Dance

**Nebet mene**

5pm – 7pm / up to 50 participants / **Access: Free**

Two interactive drumming jam sessions wake the city's carnival spirit carrying away participants with or without experience in spontaneous music making. A communal festivity in which we share the joy of playing drums, singing and dancing. Everyone is invited.

A project of the Storycatchers Association.

15, 22, 29 септември / September

## Градски изследователи

Образование

**Римски стадион, Баня Старинна, пресечката на ул. „Антим I“ и ул. „Христо Г. Данов“**

11.00 часа / **Вход: Свободен** / Прегварително записване на arch4children@gmail.com / Възраст: 6-12 години

„Градски изследователи“ кани младите хора в Пловдив да станат откриватели и да проучват интересни места в града.

15.09 – 10 архитектурни загадки за деца „Капана Пловдив“, начална точка: площад „Римски стадион“,

22.09 – 10 архитектурни загадки за деца „Старият град Пловдив“, начална точка: пред Баня „Старинна“,

29.09 – 10 архитектурни загадки за деца „Баухаус Пловдив“, начална точка: пресечката на ул. „Антим I“ и ул. „Христо Г. Данов“.

Проект на Детска архитектурна работилница

## Urban Researchers

Education

**Roman Stadium, Ancient Bath, the crossroad of Antim I Str. and Hristo G. Danov Str.**

11am / **Access: Free** / Pre-registration required on arch4children@gmail.com / Age: 6-12

Urban Researchers project invites the young people of Plovdiv to become discoverers and to explore interesting places in the city.

15.09 – Kapana District in Plovdiv – 10 Architectural Riddles for Children. Starting point: Roman Stadium Sq.

22.09 – Old Town of Plovdiv – 10 Architectural Riddles for Children. Starting point: the Ancient Bath.

29.09 – Bauhaus in Plovdiv – 10 Architectural Riddles for Children. Starting point: the crossroad of Antim I Str. and Hristo G. Danov Str.

The project is carried out by the Children's Architectural Workshop.

28 септември / September

## 6Fest В Капана

Улично изкуство/Цирк

**Капана / Вход: Свободен**

Пъстър и весел фестивал за улични изкуства, който представя съвременен цирк, куклен театър, улична магия, парад на кокили, огнено и светлинно шоу, спектакъл с марионетки с участието на улични артисти от Пловдив, София, Варна, Габрово и др.

Проект на Сдружение „Обществен комитет „Васил Левски“ – Габрово“.

## 6Fest in Kapana

Street Art/Circus

**Kapana / Access: Free**

This colorful and joyful Street Art Festival will present contemporary circus, puppet theater, street magic, stilts parade, a fire and light show, a puppet show featuring street artists from Plovdiv, Sofia, Varna, Gabrovo, etc.

The project is implemented by the Vasil Levski Obshtestven Komitet Association in Gabrovo.

28 септември / September

## Изграждаме заедно: Град на децата

Работилница за деца

Младежки хълм (поляната до бившия Пионерски дом)

11.00 – 17.00 часа / Вход: Свободен

Внимание! Децата строят град! На 28 септември каним децата от Пловдив да се присъединят в архитектурна работилница, която ще се проведе в „Град на децата“ на Младежки хълм. С подкрепата на професионалисти – архитекти, децата ще участват активно в различни строителни ателиета, където ще могат да създадат града на своите мечти.

Проектът „Изграждаме заедно“ се реализира от Гьоте-институт България в партньорство с Детска архитектурна работилница, Открити пространства и Ателие 3, с подкрепата на Wilo Foundation.

## Building Together: Children's City

Children's Workshop

Mladezhki Hill (the meadow near the former Pionerski Dom)

11am – 5pm / Access: Free

Attention! Children build a city! On 28 September we invite the children of Plovdiv to join the architectural workshop at the Children's City at the Mladezhki Hill. With the support of professional architects, the children will be actively involved in various building workshops and will be able to create the city of their dreams.

'Building Together' project is implemented by Goethe-Institut Bulgaria in partnership with Architectural Workshop for Children, Discovered Spaces and Atelier 3, with the support of the Wilo Foundation.

Инициатори | Initiators



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА КУЛТУРАТА



ОБЩИНА ПЛОВДИВ



ЕВРОПЕЙСКА  
СТОЛИЦА НА  
КУЛТУРАТА

Спонсори | Sponsors



18 81  
Каменица



КРИВИЦКИ И СИЕ  
НАЦИОНАЛНА МЕДИЯ БЪЛГАРИЯ РЕКЛАМА



EVN



REFAN  
PARFUMERIE & COSMETIQUE



VILLA YUSTINA



ПЪТИЦА  
ПЛОВДИВ



Bulmint



PETROL STATIONS  
GAZPROM

Партньори | Partners



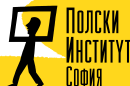
MATERA 2019  
OPEN FUTURE



GOETHE  
INSTITUT



INSTITUT  
FRANÇAIS  
BULGARIE



ПОЛСКИ  
ИНСТИТУТ  
СОФИЯ



T. . .



BRITISH  
COUNCIL



Instituto  
Cervantes  
Sofia



TIME  
HEROES  
.ORG



EU  
JAPAN  
Fest



БЪЛГАРИЯ



NATIONAL PALACE OF CULTURE



CAMÕES  
INSTITUTO  
DA COOPERAÇÃO  
E DA LÍNGUA  
PORTUGAL  
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

БЪЛГАРСКА  
НАЦИОНАЛНА  
ТЕЛЕВИЗИЯ



BULGARIAN  
NATIONAL  
TELEVISION



ADAM  
MICKIEWICZ  
INSTITUTE